

**Memorandum of Understanding  
Cooperation and Exchange between  
Guangxi Traditional Chinese Medical University, China  
And  
Khon Kaen University, Thailand**

Khon Kaen University and Guangxi Traditional Chinese Medical University hereby enter into this Memorandum of Understanding to foster international cooperation in medical education and research.

1. Both parties agree to encourage the following activities to promote international medical education and research cooperation:

(1) Exchange of faculty members and research scholars with the way of giving lectures or speech, co-organizing or attending international meetings, and so-on;

(2) Exchange of students;

(3) Promotion of joint research activities in the field of medicine and education, especially on the joint application for the Sino-Thai International Science and Technology Cooperative Research Projects funded by the government of both parties;;

(4) Exchange and sharing of materials and resources in medical education and research, including the exchange of publications and academic information.

Both parties will try their best to accommodate the basic rights of their students, faculty members and research scholars.

Before these activities are implemented, both parties shall discuss the problems involved to the satisfaction of each party and enter into specific Activity Agreements based on the forms of implementation mutually agreed upon.

2. This MOU shall be applicable to the educational and research organizations attached to each party.

3. This MOU will become effective on the date of signature by the Presidents of both parties and remains valid for a period of 5 years. The amendment or the termination of this MOU shall not be effected without deliberation between the two parties.

4. Each party should designate a liaison office for this MOU. For Guangxi Traditional Chinese Medical University, this office will be the Department of International Cooperation and Exchange. For Khon Kaen University, it will be the International Relations Office.

5. Both English and Chinese versions for this MOU will be treated the same and must not be misunderstood.

Date: March 4, 2010

Place: Nanning, Guangxi, China

Signed for Guangxi Traditional Chinese  
Medical University

By



Prof. Zhu Hua, Ph.D.

President

Guangxi Traditional  
Chinese Medical University

Date: March 4, 2010

Place: Nanning, Guangxi, China

Signed for Khon Kaen University

By



Prof. Sumon Sakolchai, Ph.D.

President

Khon Kaen University

# 中国广西中医学院与泰国孔敬大学 合作和交流总协议

广西中医学院与孔敬大学希望通过签订此总协议以达到促进双方在医药教育和科研方面合作与交流的目的。

1、 经双方协商，同意共同推进以下活动，特别是促进国际医药教育和科研的交流与合作：

(1) 双方积极推进教职工及科学家的交流，包括讲学、授课、共同举办或参加对方举办的国际会议等多种形式；

(2) 双方积极推进各种形式的学生交流交换活动；

(3) 开展医药、教育等领域的联合科学研究活动，特别是大力推动双方共同申请并开展中泰政府间科技合作科研项目；

(4) 双方开展医药教育和科研的资源的共享，包括出版物和学术、教育成果的交流；

双方应尽可能为交流的教职工、科研人员及学生提供各方面的便利。

在以上交流与合作项目实施前，双方应对活动所涉及的具体问题进行协商，力求使双方意见达成一致并签订具体活动的协议作为此总协议的补充。

2、 此总协议同时适用于双方的附属医疗、教育及科研机构。

3、 此总协议于双方校长签字之日起生效执行，有效期五年。任何对本协议的修改或对协议的终止均须经过双方商议并形成共识后方

为有效。

4、 双方指定两校合作的特定联络部门。广西中医学院将指定国际交流处为此项合作的特定联络部门；孔敬大学将指定国际关系办公室负责此项合作的联络工作。

5、 此总协议的英文及中文版本具有同样的效力，双方应保证其中条款不被曲解。

广西中医学院

签字：



朱 华 教授 博士


广西中医学院 校长

二〇一〇年三月四日

于中国广西南宁

孔敬大学

签字：



苏曼·素可猜 博士

孔敬大学 校长

二〇一〇年三月四日

于中国广西南宁